ACTION MAINS MAUVES

Schaerbeek lutte contre les violences faites aux femmes p. 14

ACTIE PAARSE HANDEN

Schaarbeek in de strijd tegen geweld op vrouwen p. 14

Un nouveau call center communal pour nos seniors p. 2
Een nieuw gemeentelijk callcenter voor onze senioren p. 2

Schaerbeek accueille un centre de testing Covid-19 p. 6
Schaarbeek opent een COVID-19-testcentrum p. 6

La commune teste un asphalte recyclé sur une rue schaerbeekoise p. 12
Schaarbeek test gerecycleerd asfalt p. 13

Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Uw Schaarbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI



VIOLENCES FAITES AUX FEMMES. C'EST NOTRE AFFAIRE À TOUS !

En Europe, 33% des femmes ont été victimes de violences physiques ou sexuelles ! Ces chiffres ne tiennent pas encore compte des derniers mois. *(p. 3)*

GEWELD TEGEN VROUWEN. EEN ZAAK VAN ONS ALLEMAAL!

In Europa werd 33% van de vrouwen al slachtoffer van fysiek of seksueel geweld! Deze cijfers houden dan nog geen rekening met de afgelopen maanden. *(p. 3)*

© AdobeStock

SCHAERBEEK *info*

Bulletin bimensuel gratuit d'information communale – Tweewekelijks gratis gemeentelijk informatieblad

328

16•11•2020

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

SENIORS

Schaerbeek prend soin de ses ainés

EN BREF

- **L'une des missions de la commune est de soutenir ses citoyens dans leur vie quotidienne.**
- **La crise du Covid-19 touche particulièrement nos seniors et la commune ne les oublie pas.**
- **Schaerbeek vient de lancer un Call Center spécifique au Seniors, accessible au 02/240 33 63 ou 64.**

Dans le cadre de son plan d'urgence lié à la crise du Covid-19, la commune avait mis sur pied, lors du confinement de mars, un Call Center pour tous les Schaerbeekois. Les seniors ont beaucoup utilisé ce canal, parfois simplement pour avoir une oreille attentive.



© AdobeStock

Certains désiraient également être mis en contact avec des personnes ou associations pouvant les aider. La commune a également établi une liste de seniors qui souhaitaient être rappelés à intervalles réguliers. Le Call Center a parfaitement rempli cette mission durant toute la crise.

ROMPRE LA SOLITUDE

Ces appels ont démontré la grande solitude de nombreux seniors et leurs besoins d'être orientés. Ce service a malheureusement été arrêté suite au déconfinement. En effet, les personnes travaillant au Call Center étaient des employés de l'administration qui ont repris leurs fonctions habituelles.

« *Pour continuer à soutenir nos seniors, Schaerbeek a décidé de créer un call center permanent destiné à nos aînés. Le service Seniors vous écoutera attentivement, tentera de vous aider ou vous renverra vers les services adéquats* », précise Frédéric Nimal, Echevin des Seniors.

Le service Seniors proposera aussi de contacter à intervalles réguliers les personnes qui le souhaitent. « *Il s'agit ici vraiment du rôle d'un service communal et d'une administration : aider les citoyens dans leur vie quotidienne* », poursuit Frédéric Nimal.

LES MAISONS DE REPOS NE SONT PAS OUBLIÉES

La commune a contacté toutes les maisons de repos schaerbeekoises afin de connaître leurs besoins. L'Echevin Frédéric Nimal a rencontré la plupart des gestionnaires. Des projets de collaboration sont en cours et leurs demandes sont actuellement examinées.

Plusieurs maisons de repos ont souhaité mettre en place un dispositif permettant à leurs résidents de recevoir de la visite de manière sécurisée. La commune de Schaerbeek a alors réalisé et prêté gratuitement un dispositif d'accueil sécurisé. Dans le cadre du plan d'urgence communal mis en place au début de la crise, la commune a aussi envoyé des milliers de masques à tous les Schaerbeekois de plus de 65 ans.

Infos :
Call Center du service Seniors
02/240 33 63 ou 64
Du lundi au vendredi de 9h à 12h
seniors@schaerbeek.be



En cette période difficile, le service Seniors de la commune et l'Echevin Frédéric Nimal mettent en place des dispositifs pour aider nos aînés.
Photo réalisée avant la crise du Covid-19.

SENIOREN

Schaarbeek zorgt voor haar senioren

IN HET KORT

- **Een van de opdrachten van de gemeente is het ondersteunen van haar inwoners in hun leven van elke dag.**
- **De coronacrisis treft vooral onze ouderen en de gemeente vergeet hen niet.**
- **Schaarbeek lanceerde zojuist een callcenter (op 02/240 33 63 of 64) dat specifiek voor senioren bedoeld is.**

In het kader van haar noodplan in verband met de coronacrisis had de gemeente tijdens de lockdown in maart een callcenter voor alle inwoners van Schaarbeek opgericht. De senioren hebben hier veel gebruik van gemaakt, soms gewoon om een luisterend oor te vinden.
Sommigen wilden ook in contact worden gebracht met mensen of verenigingen die hen konden helpen. De gemeente maakte ook een lijst van de senioren die geregeld wilden worden opgebeld. Het callcenter heeft die taak perfect vervuld tijdens de crisis.

DE EENZAAMHEID DOORBREKEN

De telefoontjes toonden aan dat veel senioren heel eenzaam zijn en ook behoefte hebben aan doorverwijzing. Die dienstverlening moest helaas worden stopgezet na het opheffen van de lockdown. De mensen die op het callcenter werkten, waren gemeenteambtenaren die hun gewone taken weer opnamen.
"*Om onze senioren te blijven ondersteunen, heeft Schaarbeek beslist om een permanent callcenter voor senioren op te richten. De Seniorendienst luistert aandachtig naar de mensen, probeert ze te helpen of verwijst ze door naar de juiste diensten*", verduidelijkt Frédéric Nimal, Schepen voor Senioren.
De Seniorendienst stelt ook voor om op geregelde tijdstippen terug te bellen naar wie dat wenst. "*Het gaat hier echt om een kerntaak van een gemeentedienst en een gemeentebestuur: de burgers ondersteunen in hun dagelijks leven*", vervolgt Frédéric Nimal.

DE RUSTHUIZEN WORDEN NIET VERGETEN

De gemeente nam contact op met alle rusthuizen in Schaarbeek om te weten wat ze nodig hadden. Schepen Frédéric Nimal heeft de meeste beheerders ontmoet. Er lopen samenwerkingsprojecten en hun vragen worden momenteel onderzocht.
Verschillende rusthuizen wilden hun onthaal zo inrichten dat hun bewoners op een veilige manier bezoek kunnen ontvangen. Daarop heeft de gemeente Schaarbeek een corona-veilige constructie voor het onthaal gemaakt en die gratis uitgeleend. In het kader van haar noodplan dat werd ingevoerd bij het begin van de crisis, heeft de gemeente duizenden mondmaskers aan alle Schaarbekenaars ouder dan 65 gestuurd.

Info:
Callcenter van de Seniorendienst
02/240 33 63 of 64
Van maandag tot vrijdag
van 9 tot 12 uur
seniors@schaarbeek.be



Les menuisiers de la commune ont construit des dispositifs en bois pour sécuriser les visites dans les maisons de repos.

De schrijnwerkers van de gemeente bouwden houten constructies zodat een bezoek aan het rusthuis veilig kan verlopen.

Violences faites aux femmes. C'est notre affaire à tous !



Bernard Clerfayt et/en Cécile Jodogne

En Europe, 33% des femmes ont été victimes de violences physiques ou sexuelles ! Ces chiffres ne tiennent pas encore compte des derniers mois. Or, nous savons que cette année a été marquée par une explosion de cas de violences domestiques et sexuelles dues au confinement. La ligne téléphonique gratuite en Belgique francophone "Écoute violences conjugale" parle d'un triplement des appels sur son numéro vert (0800 30 030).

A la veille du 25 novembre, Journée internationale de la lutte pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, nous voulons rappeler ici qu'il ne s'agit pas des affaires des autres. C'est notre affaire à tous : pouvoirs publics nationaux et locaux, mais aussi et surtout, nous tous.

Nous utilisons bien le « tous » masculin car c'est bien entendu aux hommes que nous nous adressons. Nous détestons, vous le savez, les messages qui polarisent, divisent. Mais ici, c'est un fait. Le problème, ce sont les hommes.

La grande majorité des dispositifs mis en place aujourd'hui – l'initiative "Masque19", par exemple, impliquant les pharmacien.nes, s'adressent aux victimes : nos femmes, nos filles, nos sœurs et nos mères. Pour elles, avec l'aide de la police, du monde associatif (l'asbl Garance par exemple), du CPAS, nous mettons en œuvre des politiques, des formations, des actions (www.1030.be/violence-faites-aux-femmes).

Mais cela reste insuffisant : il nous faut réfléchir à nos comportements, aux rapports de force qui entraînent une inégalité entre les hommes et les femmes et qui sont à l'origine de beaucoup de formes de violences physiques, psychologiques, économiques et sociales.

Nous sommes responsables des valeurs que nous transmettons à nos enfants et l'égalité absolue entre les femmes et les hommes doit en faire partie. C'est donc bien notre affaire à tous !

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Geweld tegen vrouwen. Een zaak van ons allemaal!

In Europa werd 33% van de vrouwen al slachtoffer van fysiek of seksueel geweld! Deze cijfers houden dan nog geen rekening met de afgelopen maanden. We weten echter dat dit jaar werd gekenmerkt door een explosie van gevallen van huiselijk en seksueel geweld, als gevolg van de lockdown. De gratis telefoonlijn in Franstalig België "Écoute violences conjugales" spreekt van een verdriedubbeling van het aantal oproepen naar het gratis nummer (0800/30 030).

Aan de vooravond van de Internationale Dag voor de Uitbanning van Geweld tegen Vrouwen op 25 november willen we nog eens duidelijk zeggen dat dit niet "andermans zaken" zijn. Het is een zaak van ons allemaal. Nationale en lokale overheden, maar ook en vooral: wij allemaal.

En met "wij allemaal" richten we ons vooral tot de mannen onder ons. Want we mogen dan wel een afkeer hebben van boodschappen die polariseren en verdelen. Maar dit is gewoon een feit. Het probleem ligt bij de mannen.

Het overgrote deel van de maatregelen vandaag (zoals het "Masker 19" - initiatief via de apotheken) richt zich op de slachtoffers: onze vrouwen, onze dochters, onze zusters en onze moeders. Het beleid, de vormingen en de acties (www.1030.be/nl/geweld-tegen-vrouwen): het is allemaal op hen gericht. Dit met de hulp van de politie, het maatschappelijk middenveld (vzw Garance bijvoorbeeld) of het OCMW.

Maar dat blijft onvoldoende: we moeten nadenken over ons gedrag, over de machtsverhoudingen die leiden tot ongelijkheid tussen mannen en vrouwen en die aan de basis liggen van vele vormen van fysiek, psychologisch, economisch en sociaal geweld.

Wij zijn verantwoordelijk voor de waarden die we doorgeven aan onze kinderen. En absolute gelijkheid tussen vrouwen en mannen moet daarvan deel uitmaken. En dat is wel degelijk een zaak van ons allemaal!

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre f.f.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

ACTION SOCIALE

Le Phare, un nouveau centre d'accueil de jour à Reyers

Le centre d'accueil de jour du CPAS de Schaerbeek a ouvert ses portes au numéro 106 du boulevard Auguste Reyers. Dénommée "Le Phare", la nouvelle structure s'adressera aux personnes sans-abri, isolées ou mal logées.

Chaque année, le CPAS de Schaerbeek coordonne un dispositif d'accueil hivernal qui vient en aide aux plus démunis. En 2019 est née l'idée d'ouvrir un centre de jour à l'année. La volonté étant d'agir rapidement et durablement auprès des personnes sans-abri, isolées ou mal logées afin de les réinsérer socialement, dans un logement, avec un suivi psychologique et administratif adéquat.
Grâce à la mise en place de cette nouvelle structure, il sera possible de sortir de la logique d'urgence propre aux dispositifs hivernaux qui étaient mis en place depuis des années par le CPAS de Schaerbeek.

UN ACCOMPAGNEMENT INDIVIDUEL

Hébergé dans une vaste maison du boulevard Reyers, cet espace de jour a été conçu comme un lieu où les personnes pourront se reposer, se ressourcer et sociabiliser. Elles recevront aussi un accompagnement individuel dans leurs démarches administratives et dans leur recherche de logement.
L'objectif final du Phare est d'offrir le meilleur accompagnement possible afin de faciliter la sortie de la rue des personnes précarisées. L'équipe comprendra un coordinateur, trois assistants sociaux et trois travailleurs sociaux.
Toute l'organisation a été pensée afin de tenir compte des recommandations de Bruss'Help concernant le respect des mesures sanitaires.

Infos :
Le Phare,
boulevard Auguste Reyers 106
Arrêt de tram et bus Diamant
Ouvert du lundi au vendredi,
de 9h à 16h.

Le Phare a pris ses quartiers dans cette vaste maison du boulevard Auguste Reyers (n°106).



Le Phare neemt zijn intrek in dit grote herenhuis aan de Auguste Reyerslaan 106.

La rédaction du Schaerbeek Info suit l'évolution de la situation liée au Covid-19 au jour le jour. Elle tient à s'excuser si certaines informations ne sont plus d'actualité lors de la distribution de ce numéro.

SCHAERBEEK*info*

De redactie van Schaarbeek Info volgt de evolutie van de Covid-19-situatie van dag tot dag. Ze verontschuldigt zich als sommige informatie echter niet meer actueel was bij de distributie van dit nummer.

SOCIALE ACTIE

Le Phare, een nieuwe dagopvang aan de Reyerslaan

Op 16 november opent de dagopvang van het OCMW van Schaarbeek zijn deuren in de Auguste Reyerslaan 106. Deze nieuwe voorziening kreeg als naam *Le Phare* en richt zich op daklozen, maatschappelijk geïsoleerden of mensen met huisvestingsproblemen.

Elk jaar coördineert het OCMW van Schaarbeek een systeem voor winteropvang dat de meest hulpbehoevenden ondersteunt. In 2019 ontstond het idee om het hele jaar door een dagopvang te organiseren die geen kopie zou zijn van de huidige Chauffoir-formule. De wens is om snel en duurzaam actie te ondernemen voor daklozen, geïsoleerde of slecht gehuisveste mensen om ze maatschappelijk te re-integreren, in een woning, met adequate psychologische en administratieve opvolging.
Met deze nieuwe structuur kan worden afgestapt van de noodaanpak die eigen is aan de winterregeling en al jaren door het OCMW in Schaarbeek wordt gehanteerd.

INDIVIDUELE BEGELEIDING

Deze dagopvang, gehuisvest in een groot herenhuis aan de Reyerslaan, is ontworpen als een plek waar mensen kunnen uitrusten, op krachten kunnen komen en sociaal contact kunnen hebben. Ze krijgen ook individuele ondersteuning bij hun administratie en het zoeken naar huisvesting.
Het uiteindelijke doel van de *Le Phare* is om de best mogelijke ondersteuning te bieden om mensen in moeilijkheden van de straat te helpen. Het team bestaat uit een coördinator, drie maatschappelijk assistenten en drie maatschappelijk werkers.
De volledige organisatie is zo uitgewerkt dat ze rekening houdt met de aanbevelingen van Bruss'Help om de coronamaatregelen na te leven.

Info: *Le Phare,*
Auguste Reyerslaan 106
Tram- en bushalte Diamant
Open van maandag tot en met vrijdag, van 9 tot 16 uur

MOBILITÉ

Donnez votre avis sur les réaménagements des Azalées

La commune donne de la place à tous les usagers de la route et souhaite connaitre votre opinion. Un plan de circulation locale est actuellement testé dans les environs du parc Josaphat. Que pensez-vous de la nouvelle piste cyclable ? Du plan de circulation adapté ? Et de la sécurité routière ? Faites-le nous savoir et éclairez-nous grâce à votre opinion et vos suggestions.

Pendant une période de test, l'avenue des Azalées est devenue une rue à sens unique pour les voitures. Du côté façade de l'avenue, une piste cyclable à double sens a été aménagée et des mesures supplémentaires ont été prises en matière de circulation. La rue des Pâquerettes a été mise en sens unique pour les voitures et le sens de circulation de la rue Fontaine d'Amour a été inversé.

« *Cette intervention s'inscrit dans l'engagement par la commune du plan régional de mobilité Good Move, pour une ville plus agréable et sûre. L'objectif est de protéger le quartier contre le trafic de transit, de partager la rue de manière optimale avec chaque usager de la route et d'offrir une meilleure qualité de vie* », précise Adelheid Byttebier, Echevine de la Mobilité.

Infos :
Compléter le questionnaire jusqu'au 9 décembre sur
www.1030.be/enquete-azalees



MOBILITEIT

Vragenlijst over de herinrichting van Azaleawijk

Hebt u 5 minuutjes? De gemeente maakt ruimte voor àlle weggebruikers en we horen graag uw mening. In de omgeving van het Josaphatpark wordt een plaatselijk circulatieplan getest. Wat denkt u van het nieuwe fietspad? Van het aangepast circulatieplan? En wat met de verkeersveiligheid? Laat het ons weten en help ons tot betere inzichten komen door uw mening en suggesties.

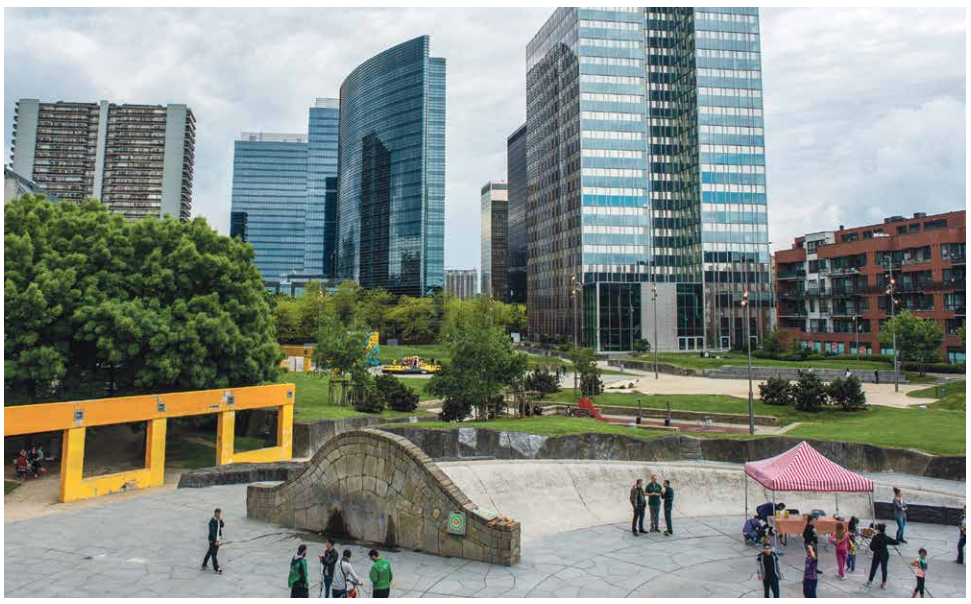
Voor een testperiode werd de Azalealaan eenrichtingsverkeer voor auto's. Aan de gevelzijde van de laan werd een tweerichtingsfietspad aangelegd en er waren enkele aanvullende maatregelen op het circulatieplan. De Madeliefjesstraat werd éénrichtingsverkeer voor auto's en de rijrichting van de Minnebronstraat werd omgedraaid.

"*Deze ingreep past volledig in de bredere visie van het gewestelijk mobiliteitsplan Good Move waarbij we als gemeente mee stappen in de keuze voor een leefbare, verkeersveilige stad. De maatregelen hebben als doel de wijk te beschermen voor transitverkeer, de straat optimaal te delen met elke weggebruiker en een betere levenskwaliteit te voorzien*", zegt Adelheid Byttebier, Schepen van Mobiliteit.

Info:
Je kan de vragenlijst nog invullen tot en met 9 december op
www.1030.be/nl/enquete-azaleawijk

PARTICIPATION CITOYENNE

Citoyens du quartier nord : vous avez la parole



Rêver l'avenir de votre quartier, c'est possible : habitants du quartier Nord, participez à l'enquête en ligne.

Le quartier Nord ou "Territoire Nord" se situe à cheval sur Schaerbeek et Bruxelles-Ville. Il est délimité par la petite ceinture, l'avenue du port, l'avenue de la Reine et la rue Royale. Il comprend les quartiers Manhattan, mais aussi les quartiers historiques alentours, dont Gaucheret, Masui et Brabant. Il comprend une grande diversité de populations et des quartiers très différents les uns des autres. Mais tous y trouvent leur place.

AUJOURD'HUI, CE TERRITOIRE CHANGE

Et il a besoin de vous et de votre avis. Donner votre opinion est important pour partager votre connaissance du quartier. Mais aussi pour développer l'avenir de ce territoire et faire profiter votre quartier de projets positifs et durables. Habitants du quartier, utilisateurs, commerçants, passants… Vous qui vivez ce quartier au quotidien, vos idées, constats et besoins sont la base de la réflexion qui accompagnera ce territoire en devenir.

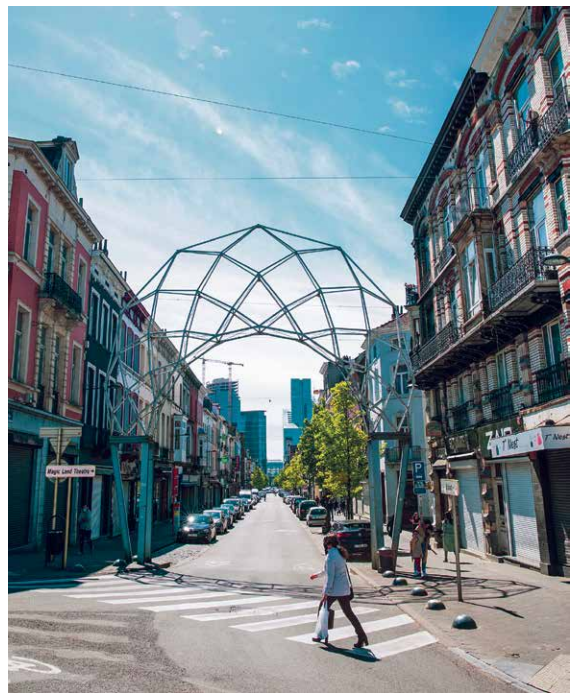
Cette enquête est organisée par la Région de Bruxelles-Capitale afin de développer une vision partagée du territoire, soutenue par le plus de monde possible. Son objectif est d'organiser une réflexion participative avant que les outils et autres visions pour ce morceau de ville ne soient décidés.

Infos :
Donnez votre avis en ligne jusqu'au 7 décembre :
www.territoirenord.brussels

BURGERPARTICIPATIE

Inwoners van de Noordwijk: jullie mening telt!

Mee bouwen aan de wijk van je dromen? Neem deel aan onze online enquête.



De Noordwijk of 'Territorium Noord' wordt begrensd door de kleine ring, de Havenlaan, de Koninginnelaan en de Koningsstraat. Dit gebied omvat de Manhattanwijk, maar ook de omliggende historische wijken, waaronder de Gaucheretwijk, de Masuiwijk en de Brabantwijk. De inwoners zijn er al even verscheiden als de wijken zelf, die erg verschillend zijn. Maar allemaal vinden ze er hun eigen stek.

DIT GEBIED IS MOMENTEEL VOLOP IN VERANDERING

Daarom rekent het op jou en jouw stem. Je mening geven is belangrijk om kennis en inzichten over jouw wijk te delen, om de toekomst van dit gebied te ontwikkelen en je wijk mee te laten profiteren van positieve, duurzame projecten.

Buurtbewoners, gebruikers, winkeliers, passanten… De ideeën, opmerkingen en wensen van al wie in deze wijk woont en leeft zullen het uitgangspunt zijn om de toekomst van dit gebied uit te tekenen.

De enquête wordt georganiseerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met als doel een gedeelde visie over het grondgebied te ontwikkelen, gedragen door zo veel mogelijk mensen. Het opzet is om een participatieve denkoefening te organiseren vooraleer beslist wordt over de tools en andere visies voor dit stadsdeel.

Info: *Laat ons tot 7 december weten wat jij denkt op*
www.territoriumnoord.brussels

COLLÈGE

Un nouvel Echevin à Schaerbeek

En remplacement de Sadik Köksal appelé au Parlement bruxellois, c'est Quentin van den Hove qui reprend la charge d'Echevin de la Population et de l'Etat civil. Présentation en bonne et due forme de ce nouveau membre du Collège des Bourgmestre et Echevins.

SCHAERBEEKOIS DE LONGUE DATE

Président de l'Open VLD de Schaerbeek depuis 2007, Quentin van den Hove est Conseiller communal depuis 2012 et a été élu sur la Liste du Bourgmestre lors des dernières élections communales.
Schaerbeekois depuis plus de 15 ans, il connaît bien la commune où ses filles de 9 et 12 ans grandissent.

AMBITIEUX POUR SA COMMUNE

Au sein de la majorité, sa volonté est claire. Il veut poursuivre le renouveau schaerbeekois. Et pour ses nouvelles compétences propres à la Population et l'Etat civil, il déborde d'idées. « *Je compte mettre à profit mon expérience dans le domaine technologique. En effet, j'aimerais continuer à moderniser le contact que nous avons avec les citoyens ! Notamment, par exemple, dans le cadre des mariages qui sont fort impactés par les mesures sanitaires dues au Covid-19. Je trouve que c'est un moment fondateur pour tous les couples qui s'engagent. J'aimerais pouvoir leur permettre de le célébrer avec tous leurs amis et familles. Notamment grâce à la technologie et des moyens tels que Zoom, Skype, etc. C'est un projet que j'aimerais lancer le plus rapidement possible.* »

C'est donc un Echevin sur les *starting blocks* qui rejoint l'équipe en place. En s'engageant à s'impliquer toujours plus loin pour réaliser l'ambition avouée de la majorité : améliorer la qualité de vie des citoyens et renforcer l'essor que connaît Schaerbeek depuis 20 ans.

www.1030.be

Plus d'infos sur le Collège des Bourgmestre et Echevins
www.1030.be/college

Le nouvel Echevin Quentin van den Hove a prêté serment lors du Conseil communal "en ligne" du 28 octobre.



La commune de Schaerbeek tient à remercier Sadik Köksal pour tout le travail accompli, pour sa rigueur, sa perspicacité, son sens du service et de l'intérêt général, qualités qu'il a démontrées dans toutes les compétences qu'il a exercées.



COLLEGE

Een nieuwe Schepen in Schaarbeek

Ter vervanging van Sadik Köksal, die is opgeroepen voor het Brussels Parlement, neemt Quentin van den Hove de functie van Schepen voor Bevolking en Burgerlijke stand over. Met veel plezier stellen we u dit nieuwe lid van het College van Burgemeester en Schepenen voor.

SCHAARBEKENAAR SINDS JAAR EN DAG

Quentin van den Hove, voorzitter van Open VLD Schaarbeek sinds 2007, is sinds 2012 Gemeenteraadslid en werd bij de laatste gemeenteraadsverkiezingen verkozen voor de Lijst van de Burgemeester. Hij is al meer dan 15 jaar Schaarbekenaar en kent de gemeente, waar zijn dochters van 9 en 12 opgroeien, als zijn binnenzak.

www.1030.be

Meer info over het College van Burgemeester en Schepenen
www.1030.be/nl/college

AMBITIEUS VOOR ZIJN GEMEENTE

Binnen de meerderheid is zijn doel duidelijk. Hij wil de vernieuwing van Schaarbeek voortzetten. En voor zijn nieuwe bevoegdheden inzake Bevolking en Burgerlijke stand heeft hij geen gebrek aan ideeën: "*Ik ben van plan mijn ervaring op technologisch gebied in te zetten. Ik wil ons contact met de burgers verder moderniseren! Bijvoorbeeld in het kader van huwelijken, die door de gezondheidsmaatregelen rond Covid-19 zwaar zijn getroffen. Het is een belangrijk moment voor alle koppels die de stap wagen en daarom wil ik het voor hen mogelijk maken om dit moment met al hun vrienden en familie te vieren. Namelijk dankzij technologie en middelen als Zoom, Skype, enzovoort. Het is een project dat ik zo snel mogelijk wil opstarten.*"
Het is dus een Schepen in de startblokken die zich bij het bestaande team voegt. Door zich in te zetten om steeds verder te gaan om de ambitie van de meerderheid te realiseren: de levenskwaliteit van de burgers verbeteren en de groei die Schaarbeek de voorbije 20 jaar heeft gekend, versterken.

De nieuwe Schepen Quentin van den Hove heeft de eed afgelegd op de online Gemeenteraad van 28 oktober.

De gemeente Schaarbeek dankt Sadik Köksal voor al het werk dat hij heeft verricht, voor zijn nauwgezetheid, zijn scherpzinnigheid, zijn dienstbaarheid en zijn inzet voor het algemeen belang; kwaliteiten waarvan hij blijk heeft gegeven in al zijn bevoegdheden.

ÉCONOMIE

5 jours dédiés aux entrepreneurs d'aujourd'hui et de demain

Du 16 au 20 novembre

Les entrepreneurs dynamisent une rue, un quartier, une ville, une région en créant des emplois, en offrant des produits et services divers et qualitatifs. Pour toutes ces raisons, le 1819 (service régional d'information et d'orientation des entrepreneurs), hub.brussels, UCM et UNIZO ont uni leurs forces pour leur consacrer une semaine, la « Semaine des Entrepreneurs », du 16 au 20 novembre. Schaerbeek s'est bien entendu associée à cette initiative. La Semaine des Entrepreneurs est un événement digital, vous pouvez revoir les workshops quand vous le souhaitez !



Au programme, des workshops accessibles en ligne sur différents thèmes : faire le bilan de mon entreprise, comment tirer profit de la vente en ligne pour mon commerce, comment transmettre ou reprendre une entreprise, quelles solutions pour une entreprise en difficulté, quels aides et subsides pour lancer mon projet, comment booster la visibilité de mon commerce…

Le séminaire en ligne "Créer son entreprise : Les 10 clés pour réussir son projet d'entreprise à Bruxelles" aura lieu le jeudi 19 novembre de 9h30 à 11h et sera consacré à Schaerbeek.

Découvrez le programme complet
www.SemaineDesEntrepreneurs.brussels

De Nederlandstalige versie van dit artikel is op p. 16.

SANTÉ

La salle du Crossing transformée en centre de testing Covid-19

Avec la propagation exponentielle du virus que nous connaissons depuis des semaines, les besoins en testing qui en découlent ont explosé. Notre Bourgmestre f.f., Cécile Jodogne, avait déjà proposé pendant l'été que Schaerbeek accueille un centre de testing.
A l'heure où nous écrivons ces lignes, il est prévu d'ouvrir un centre dans la salle du stade du Crossing à partir du 12 novembre.



Depuis cet été, la Bourgmestre f.f. de Schaerbeek Cécile Jodogne plaide pour l'ouverture d'un centre de testing à Schaerbeek.

Sinds deze zomer pleit wnd Burgemeester van Schaarbeek Cécile Jodogne voor de opening van een testcentrum in Schaarbeek.

Dans une commune densément peuplée comme la nôtre, un centre de testing de proximité et facile d'accès semblait essentiel. Par ailleurs, le milieu médical schaerbeekois (généralistes, hôpitaux, maisons médicales…), confronté à de nombreuses demandes de tests, partageait la même demande. La Bourgmestre, plaidant sans cesse pour la cohérence des mesures en Région bruxelloise, a toujours insisté pour que cette antenne schaerbeekoise s'inscrive dans la stratégie de dépistage de la COCOM. L'objectif de cette dernière est d'atteindre 9000 tests par jour, avec l'ouverture de 7 centres sur l'ensemble de la Région, tout en déchargeant les médecins et les hôpitaux.

GÉRÉ PAR LA CROIX-ROUGE

L'organisation d'un tel centre est une très lourde opération, à tous points de vue : organisationnel, technique, ressources humaines, financier… Il fallait trouver un lieu adapté et une structure capable de coordonner. Depuis 2 mois, la commune travaille à trouver des solutions avec la COCOM pour monter le projet de la manière la plus efficace possible. Etant donné le volume des lieux, la facilité d'accès, les places de parking, la possibilité de gérer facilement le flux de circulation des personnes à tester, l'espace disponible pour les équipes sur place et pour le matériel, le terrain indoor du Crossing a été retenu. La Croix-Rouge gérera la coordination et l'organisation quotidienne.
Dans la mesure du possible, la commune tentera de trouver des solutions de remplacement pour les clubs sportifs qui occupaient la salle. Nous les remercions pour leur flexibilité et leur participation à ce grand effort collectif qu'est la lutte contre le virus.

> *« Les tests s'y feront uniquement sur rendez-vous, sur présentation d'une prescription médicale ou d'un code PCR (reçu lors du* tracing*).*

A l'heure où nous écrivons ces lignes, il est prévu que le centre – qui ne sera pas réservé qu'aux Schaerbeekoises et Schaerbeekois – soit opérationnel à partir du 12 novembre (6 jours par semaine, jusqu'au 31 mars 2021). Les tests s'y feront uniquement sur rendez-vous, sur présentation d'une prescription médicale ou d'un code PCR (reçu lors du *tracing*).

Infos et rendez-vous :
www.testcovid.be

Etant donné le volume des lieux, la facilité d'accès et l'espace disponible, la salle du stade du Crossing a été retenue pour accueillir ce centre de testing.

GEZONDHEID

Zaal van Crossingstadion omgevormd tot COVID-19-testcentrum

Sinds enkele weken is de verspreiding van het coronavirus exponentieel toegenomen. De nood aan extra testcapaciteit is dan ook bijzonder groot. Onze wnd Burgemeester, Cécile Jodogne, had in de zomer al voorgesteld om in Schaarbeek een testcentrum op te richten. Dat voorstel krijgt gehoor, want op 12 november gaat er een testcentrum open in de zaal van het Crossingstadion.

In een dichtbevolkte gemeente zoals de onze is een lokaal en eenvoudig toegankelijk testcentrum haast een noodzaak. De medische gemeenschap in Schaarbeek (huisartsen, ziekenhuizen, medische centra, enz.) had bovendien dezelfde vraag. Het aantal testaanvragen is immers amper bij te houden. De Burgemeester, die voortdurend pleit voor coherente maatregelen in het Brussels Gewest, heeft er steeds op aangedrongen om het testcentrum te laten aansluiten bij de strategie van de GGC. De GGC wil in totaal 9000 tests per dag afnemen, met de opening van zeven centra in het hele gewest. Dat vermindert de druk voor artsen en ziekenhuizen.

BEHEERD DOOR HET RODE KRUIS

De organisatie van zo'n centrum is in alle opzichten een enorme klus: organisatorisch, technisch, human resources, financieel… Een geschikte locatie en een overkoepelende structuur waren dan ook onontbeerlijk. Sinds 2 maanden is de gemeente met de GGC op zoek naar oplossingen om het project zo efficiënt mogelijk op poten te zetten. Gezien de grootte van de locatie, de eenvoudige toegang, de parkeerplaatsen, de mogelijkheid om de stroom van te testen personen gemakkelijk te beheren, de beschikbare ruimte voor de teams op het terrein en de apparatuur, is de zaal van het Crossingstadion de beste oplossing. Het Rode Kruis zal instaan voor de dagelijkse coördinatie en organisatie.
In de mate van het mogelijke zal de gemeente proberen alternatieve oplossingen te vinden voor de sportclubs die de zaal gebruiken. We willen hen bedanken voor hun flexibiliteit en hun deelname aan deze grote collectieve inspanning om het virus te bestrijden.



Vanwege haar omvang, bereikbaarheid en beschikbare ruimte werd gekozen voor de sportzaal in het Crossingstadion als onderdak voor dit testcentrum.

Volgens de huidige planning wordt het centrum – dat niet enkel voor Schaarbekenaars de deuren opent – operationeel vanaf 12 november (6 dagen per week, tot 31 maart 2021). Tests worden enkel afgenomen op afspraak of op vertoon van een medisch voorschrift of een PCR-code (ontvangen van de *contacttracers*).

Info en afspraak:
www.testcovid.be

> *« Tests worden enkel afgenomen op afspraak of op vertoon van een medisch voorschrift of een PCR-code (ontvangen van de* contacttracers*).*



L'histoire se répète... Mais restons en contact, même s'il est virtuel !

Depuis des mois, le monde de la culture subit de plein fouet les conséquences de la crise sanitaire. Annulation de spectacles et de concerts, fermeture de salles de théâtre et de lieux d'exposition, etc. Chaque jour nous apporte son lot de restrictions supplémentaires et notre commune n'est pas épargnée.

La Maison des Arts et le Centre Culturel ont fermé leurs portes ce 27 octobre. Tant bien que mal, les bibliothèques essayent de maintenir des services de prêt. Nombre de nos activités et expositions ont donc dû être reportées ou annulées. Mais, bonne nouvelle dans ce chaos, vous aurez tout de même la possibilité de suivre certains de nos événements en streaming et un service de *take away* est mis en place dans les bibliothèques.

Malgré l'incertitude, nos équipes restent mobilisées, notre priorité étant de garder le contact à tout prix et du mieux que nous le pouvons. Et en ces moments difficiles et douloureux, nous souhaitons également réaffirmer notre soutien à l'ensemble des autres acteurs culturels schaerbeekois.

LES ÉVÉNEMENTS PUBLICS ONT DÛ ÊTRE ANNULÉS. CONTACTEZ LES ORGANISATEURS POUR PLUS D'INFORMATIONS

ZIGZAG À LA BIBLIOTHÈQUE

Samedi 28 novembre de 10h à 15h - Bibliothèque Sésame

Suite au succès des éditions précédentes, la bibliothèque Sésame organise la quatrième édition de son parcours "ZigZag", avec cette année une formule plus intimiste, où le public pourra rencontrer cinq personnalités d'horizons différents qui parleront de leur parcours et qui se livreront au travers de leurs livres, films ou musiques préférés.
Toutes les heures, une personnalité accueillera un groupe dans l'amphithéâtre. A l'issue de chaque rencontre, un petit moment sera prévu pour acheter et faire dédicacer les livres de l'invité.

AU PROGRAMME :

- **Gaya Wisniewski** (auteure-illustratrice jeunesse), dont les œuvres seront exposées à la bibliothèque, vous fera découvrir son univers artistique et ses histoires aux enfants et parents.
- **Myriam Leroy** (journaliste à la RTBF, auteure)
- **Bernard Tirtiaux** (auteur, comédien, maître-verrier)
- **Tülin Özdemir** (documentariste-réalisatrice)
- **Francis Van de Woestijne** (journaliste à La Libre Belgique, auteur)

Les places étant limitées, ne tardez pas à réserver pour votre personnalité préférée !

Suite à la crise du coronavirus, si l'activité ne peut avoir lieu en présentiel, le public pourra assister aux rencontres via vidéoconférence.
Cet événement est orchestré par la comédienne et auteure **Geneviève Damas** (Albertine asbl) en collaboration avec la Librairie "A livre ouvert".

Infos :
Réservation obligatoire (maximum 15 personnes par rencontre) au 02/240 43 70 ou sur place.
www.mabiblio.be
Bibliothèques de Schaerbeek
L'exposition "Un thé avec Gaya" sera visible jusqu'au 23 décembre à la bibliothèque Sésame.

CABINET SECRET : Une expérience artistique virtuelle et interactive

Mardi 1er décembre à 20h - La Maison des Arts

Découvrez six artistes locaux du spectacle vivant dans un lieu intime et mystérieux

Sur la chaussée de Haecht, au n° 147, se cache une belle maison patricienne. La demeure ressemble à un mini château, composé de nombreuses pièces, mystérieuses.
Des artistes l'occuperont le 1er décembre pour une expérience artistique virtuelle unique.



L'épidémie nous empêche de vous accueillir en chair et en os pour vivre cette expérience, mais nous relevons le défi de vous la faire vivre de manière virtuelle et interactive. Retrouvons-nous malgré tout, ensemble, le 1er décembre à 20h. Avec des professionnels et des artistes tant désireux de jouer devant vous, le spectacle ne pourra être qu'inédit.
Chaque artiste occupera un espace, il y déploiera son univers. Laissez-vous envahir par la magie de la maison et de ses résidents temporaires grâce à une retransmission virtuelle en direct gratuite (visionnable jusqu'au 15 décembre).
Soutenez nos artistes et donnez-leur un public !

Avec :

- **Gaspard Sicx Trio** (jazz impro)
- **De Plantrekkers** "Venster/Fenêtre" (audio voyeuriste)
- **Johanne Saunier** "La Chute" (danse contemporaine)
- **Pierre Sutra** (violoncelle)
- **Soa Ratsifandrihana** "Petite Danse" (danse contemporaine)
- **Coline & Toitoine** (électropop)



Ce projet est une collaboration des services culturels néerlandophone et francophone dans le cadre du plan de relance communal du secteur culturel.

Infos :
Tout Public
Organisateurs : Services Culture francophone et néerlandophone de Schaerbeek
www.cabinetsecret.1030.be
02/240 34 99
La Maison des Arts, Chaussée de Haecht, 147

Petite enfance

DIMANCHES CONTÉS : « HOMME DE PAPIER » par la Compagnie Zanni

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION

Dimanche 6 décembre à 15h - Centre Culturel

Homme d'Ecume danse sur la mer, libre comme le vent. Soudain, il est menacé par une vague sombre, il n'a pas le choix, il doit fuir. Il s'envole et arrive dans le territoire de l'Homme de Papier. Une maison bien protégée, un arbre pour y grimper, des fruits à cueillir, à s'approprier ou à se partager ! La rencontre de ces deux êtres se fera pas à pas, au-delà de leurs différences.
Quand la vague sombre revient, envahissante, ils vont devoir s'entraider et faire appel à leur créativité, afin qu'un nouveau printemps puisse voir le jour.

Poésie, humour, musique, créativité dans un univers de papier, pour un conte joué à quatre mains suivant la technique japonaise du bunraku.

Infos : *Durée: 45 minutes*
Spectacle sans paroles avec marionnettes
A partir de 2,5 ans
Entrée : 2€/réservation obligatoire
Port du masque obligatoire
Organisateur : Centre Culturel
02/245 27 25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

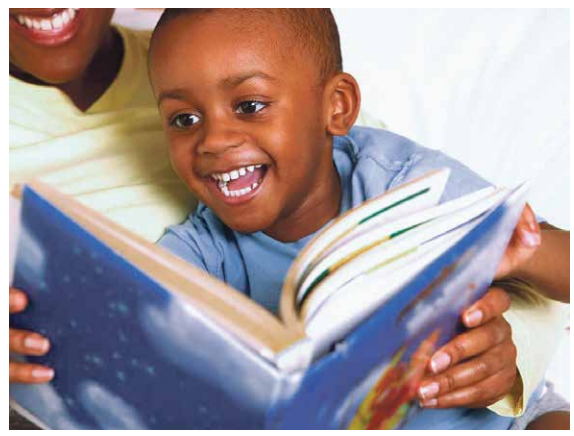


PETITE ENFANCE : Sensibilisation des puéricultrices sur les bienfaits de la lecture dès la naissance

Les bébés sont trop petits pour les livres ? Pas du tout ! Pour le tout-petit, regarder, écouter et manipuler un livre avec l'adulte est un moment magique. Serrés l'un contre l'autre, la lecture renforce le lien d'attachement et devient le berceau de nombreux apprentissages.

Les intervenants de la petite enfance des crèches communales de Schaerbeek en sont convaincus. Les puéricultrices, sensibilisées à la nécessité d'introduire le livre dans l'univers des bambins qu'elles accueillent, continuent de se former à la bibliothèque Sésame.
L'asbl des Crèches communales et les bibliothèques unissent leurs forces afin de guider les puéricultrices et les soutenir dans leur démarche. Cette année, c'est un aspect important qui est abordé : « *Le livre au service du lien et de l'intégration sociale* ». Cette vision de la lecture, Roxane de Limelette, formatrice de l'asbl « Boucle d'or », en a fait son credo.

Ce 8 octobre dernier, cette invitée de choix a séduit son public en développant sa première journée de formation autour de « *la lecture individualisée en groupe* ». Cette technique s'axe sur le besoin du bébé d'être reconnu comme une personne et de développer un lien unique avec sa référente. Chaque enfant a le plaisir de choisir son histoire, posé sur les genoux de sa puéricultrice pour un échange privilégié… Tout en partageant l'histoire au reste du groupe. Un procédé riche que les puéricultrices testeront sur leur terrain en attendant de clôturer leur formation.



NOS BELLES HISTOIRES GIVRÉES

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION

Mercredi 16 décembre, de 13h30 à 17h15

Quand chute la température et que la nature s'endort, c'est que l'hiver s'installe pour quelques mois… Pourtant, les « belles histoires givrées » prennent place à la bibliothèque Sésame pour nous maintenir éveillés. Ce dernier mercredi avant les vacances, c'est tout un après-midi d'activités qui s'anime de rencontres, d'un atelier, de dédicaces, de jeux et de spectacles…

Terminez l'année en famille, à la bibliothèque Sésame.

Pour les enfants de 3-6 ans :
De 13h30 à 15h, l'auteure-illustratrice jeunesse **Annette Tamarkin** met en lumière son travail, sa technique et ses livres dans un **atelier POP UP**. Chaque participant repartira avec ses créations en papier plié et découpé. Cette rencontre est clôturée par une séance de dédicaces où la possibilité vous sera offerte d'acheter un des ouvrages de l'auteure. Peut-être une belle occasion de personnaliser un cadeau de fin d'année ?



De 16h30 à 17h15, **Audrey Dero** (Pudding asbl) présente ses "**Petites histoires pour grandes oreilles**", « *un voyage au Pays des Histoires, où le visuel accompagne les mots et où le livre n'est jamais très loin. Un univers mêlant histoires racontées, jeux, pop-up, figurines en papier et livres surprises* ».

Pour les enfants dès 6 ans :
De 16h15 à 17h15 : **Anne Grigis** dévoile son spectacle "**Givrés"** : des contes givrés, glacés où se glissent airs au violon, chansons et devinettes.
« *A regarder longtemps les flocons voltiger au dehors, c'est dans la tête que ça se met à danser… Alors les rêves se réveillent… Une marmite trotte sur la route, les arbres parlent au vent, les fraises mûrissent au mois de janvier, un prince tombe amoureux d'une fille de neige : c'est la saison des merveilles !* »

Pour toute la famille :
De 14h à 18h : L'accès Ludothèque est ouvert pour découvrir, jouer, s'amuser ensemble et emprunter des jeux de société.





Infos : *Activités gratuites*
Sur réservation par téléphone
02/240 43 70 ou à la bibliothèque Sésame
En collaboration avec la Ludothèque Sésame et la librairie Tropismes
www.mabiblio.be

Expositions

Extra Small #5

Du vendredi 4 au jeudi 24 décembre – Plateforme d'expo-vente en ligne

L'expo-vente Extra Small se réinvente !

Les 4, 5 et 6 décembre prochains devait avoir lieu la traditionnelle expo-vente Extra Small à la Maison des Arts. Cet événement incontournable de fin d'année où les artistes schaerbeekois se plient au jeu du petit format à prix mini.
Malheureusement, suite aux nouvelles mesures liées à la crise du Coronavirus, il a été décidé d'annuler l'exposition.

Pour ne pas vous priver de vos plus beaux cadeaux de Noël et pour continuer à soutenir nos chers artistes schaerbeekois, nous avons décidé de mettre en place, *in extremis,* une plateforme d'expo-vente en ligne.
Les 66 artistes déjà sélectionnés seront représentés sur un site créé spécialement pour l'occasion et sur lequel vous pourrez faire votre shopping parmi les œuvres proposées.
Une possibilité de discussion avec chaque artiste sera mise en place ainsi qu'une carte interactive !

Cet Extra Small 2.0 est une collaboration entre les services culturels francophone et néerlandophone.
La plateforme sera accessible à partir du 4 décembre à 10h jusqu'au 24 décembre à 22h.
Vous trouverez le lien sur nos réseaux sociaux, pages web…
Si vous hésitez et ne savez pas encore quel cadeau offrir à votre douce belle-mère ou à votre tonton favori, n'hésitez plus et soyez l'heureux acquéreur d'une œuvre d'art *made in Schaerbeek* !





« CULOTTES PARLOTTES » par Valérie Provost

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION

Du mardi 24 novembre au mercredi 6 janvier - Centre Culturel

Dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes (25 novembre).

« Culottes parlottes » est un projet artistique collectif mené par Valérie Provost, plasticienne et art-thérapeute.
Les participants sont invités à utiliser la "culotte" à des fins d'expression créative personnelle. L'objet et la forme deviennent espace intime poétique, support de revendication d'égalité de genre et/ou de visibilité des vulnérabilités. Tous les médias plastiques sont les bienvenus (broderie, dessin, tricot, collage, sculpture, photographie…) ainsi que l'écriture.

Le projet se veut inclusif à tous les niveaux : il est possible d'y participer peu importe l'âge, le genre, le lieu du domicile, l'expérience artistique préalable, le degré d'engagement sociétal et en particulier féministe, la participation ou non à un ou plusieurs ateliers collectifs.

Infos : *Entrée libre*
Visite sur rendez-vous du lundi au vendredi de 10h à 16h
Visite sur rendez-vous les samedis 28 novembre et 5 décembre de 16h à 18h30 en présence de l'artiste
Port du masque obligatoire



Cinéma

CINÉ CANAPÉ : « LA VIE D'UNE PETITE CULOTTE ET CELLES QUI LA FABRIQUENT » de Stéfanne Prijot

Vendredi 27 novembre à 20h – Centre Culturel

La projection a lieu dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes (25 novembre) et sera suivie d'une discussion.

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION

Synopsis : Le processus de fabrication d'une petite culotte relie Yulduz, une agricultrice dans les champs de coton ouzbeks privée de liberté d'expression ; Janaki, une jeune fileuse sumangali qui a dû quitter les bancs de l'école pour l'usine ; Mythili, une teinturière en Inde qui rêve de devenir maman ; Risma, une militante pour les droits des ouvrières en Indonésie et ma mère, Pascale, qui tient un petit magasin de vêtement en Belgique mais qui, depuis la délocalisation des usines il y a 30 ans, ne propose aujourd'hui plus de vêtements 100% belges.

Infos :
Durée : 1 h
Entrée : 3€
Places limitées, réservation obligatoire
Port du masque obligatoire
Organisateur : Centre Culturel
02/245 27 25
info@culture1030.be
www.culture1030.be



Théâtre

« UN FAIT DIVERS », de et par Laure Chartier

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION

Mercredi 25 novembre à 20h - Centre Culturel

La pièce est jouée dans le cadre de la campagne d'Amnesty contre les violences sexuelles à l'égard des femmes et sera suivie d'une discussion avec Dominique Deshayes, coordinatrice droits des femmes pour Amnesty, une représentante de SOS Viol et Dominique Mussche, responsable du groupe Amnesty de Schaerbeek.

Synopsis : C'est l'histoire vraie d'une fille sans histoire. Généralement, cette fille-là, personne ne la remarquait particulièrement. Un soir qu'elle marchait dans la rue, il lui est arrivé quelque chose. Quelque chose… Ce sont des choses qui arrivent… Ce n'était sans doute pas si grave, ça peut arriver à tout le monde, on ne va pas en faire une montagne ! Non ? C'est vrai, faut pas exagérer, personne n'est mort non plus ! Laure raconte cet après… Que se passe-t-il après ça ? Les victimes sont encouragées à porter plainte mais quels parcours les attendent ? Qui croisent-elles ? Comment sont-elles considérées par les toubibs, les flics, les juges, les ami(e)s…

Infos :
Durée : 1h - Entrée : 5€
Places limitées, réservation obligatoire
Port du masque obligatoire
Organisateur : Centre Culturel
02/245 27 25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

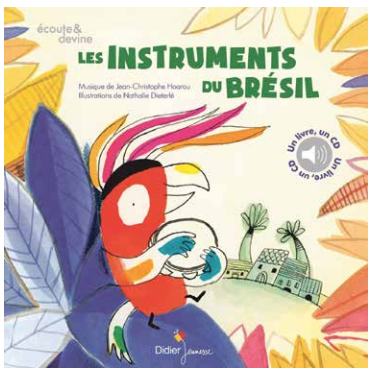


Littérature

COIN DES CURIEUX : Des bulles musicales dans vos bibliothèques

Que vous soyez parent, grand-parent, animateur ou enseignant, la musique constitue une source infinie de moments de partage, de création de lien mais aussi une manière pour les enfants de découvrir et développer leurs perceptions sensorielles.

Une éducation peut commencer dès le plus jeune âge, comme le prouve les ressources proposées par notre médiathèque avec la "Bulle à son" (sur le site web mabiblio.be et à la bibliothèque Sésame).
Parmi celles-ci, plusieurs livres-CD accompagneront les plus petits pour une initiation musicale riche et variée.





"**Je chante avec mon bébé**" d'Agnès Chaumié est une caverne d'Ali Baba des comptines et jeux de nourrice. Musicienne et professionnelle de la petite enfance, l'autrice y explique les liens qui existent entre les chansons et l'évolution psychomotrice de l'enfant.
"**Dans tes bras**" d'Edouard Manceau vous invite à construire une chanson originale au fil de l'eau. A partir de la nature, on explore les petits sons du quotidien pour découvrir ensuite les instruments de musique et enfin une belle chanson. Un principe qui se décline dans les autres livres de la collection "ZimBamBoum" chez l'éditeur Benjaminsmédia.
Enfin, dans le domaine du livre cartonné "**Les instruments du Brésil**" de Jean-Christophe Hoarau, les enfants sont invités à écouter une introduction mélodique sur CD et à deviner quel instrument produit ce drôle de son entendu. Un livre plein de surprises grâce à ses nombreux rabats.
A découvrir dans les bibliothèques communales schaerbeekoises.

Bibliothèque

De curieux dépôts devant nos bibliothèques communales



Le temps passé à la maison a donné des idées de tri à certains. Et la nuit semble être propice aux dépôts de présents étrangement ficelés… En effet, certains matins, nos collègues bibliothécaires découvrent de drôles de cadeaux devant les locaux : des livres !

On pourrait bien entendu les considérer comme un vrai "plus" pour le développement de nos collections. Mais les ouvrages abandonnés sont souvent étrangement vieux, au contenu dépassé, voire dans un état pitoyable… Soit bien peu attrayants pour tout un chacun.
Nous avons commencé par les rentrer, par tenter un tri judicieux, mais nous n'avons conservé que les boites qui contenaient ces précieux trésors. Car pour le reste, bizarrement et malheureusement, nous n'avons pas pu en tirer grand-chose.
Notre but ici n'est certainement pas de vous décourager à faire don de chouettes ouvrages à nos bibliothèques. Mais bien d'informer toute personne désireuse de le faire que, plutôt que de délaisser vos livres sur le trottoir, il est préférable de prendre directement contact avec notre personnel qui vous informera de l'intérêt du don et qui conviendra d'un rendez-vous pour la réception.

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
02/244 71 36

Service Culture francophone La Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
02/240 34 99
culture@schaerbeek.be
www.1030.be/culture
www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

www.mabiblio.be

> **Sésame Bibliothèque Interactive**
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
02/240 43 70

> **Thomas Owen**
Avenue de Roodebeek, 111
02/735 73 56

> **Mille et Une Pages**
Place de la Reine, 1
02/240 32 80

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Locht, 91-93
02/245 27 25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

Si vous n'allez pas à la culture, la culture viendra à vous

La nouvelle est tombée fin octobre : les centres culturels doivent temporairement fermer pour faire face à la pandémie du Covid-19. Heureusement, la bibliothèque reste ouverte ! Et après le 19 novembre ? Nous ne le savons pas encore... Ce que nous savons par contre, c'est que la culture nous apporte énergie, espoir et solidarité en ces temps difficiles. Des projets ont été repensés et adaptés afin que la culture puisse continuer à vivre à Schaerbeek. Un bel exemple ? Commandez votre sac culturel Kilti jusqu'au 19 novembre pour soutenir les maisons de la culture et les artistes locaux, vous serez livrés chez vous à vélo !



Wanneer je niet naar cultuur kan, komt cultuur naar jou

Eind oktober kregen we het nieuws, de culturele centra moesten tijdelijk sluiten om de Corona pandemie het hoofd te bieden. De bib bleef gelukkig open. Wat na 19 november? Dat weten we nog niet. Wel dat cultuur belangrijk is, ons energie geeft, hoop, en verbondenheid in deze tijden. Projecten werden herdacht, werkingen aangepast zodat cultuur in Schaarbeek blijft leven. Een mooi voorbeeld? Bestel nog tot 19 november je Kilti culturele tote-bag om lokale cultuurhuizen en artiesten te steunen, je krijg ze aan huis geleverd met de fiets!

EXTRA SMALL #5

Van 4 december tot 24 december
Online expo & verkoop

Extra Small tovert zich helemaal om! Als u op zoek bent naar een origineel cadeau voor uw geliefden is een kunstwerk made in Schaarbeek alvast een uitstekend idee!
Op 4, 5 en 6 december zou naar gewoonte de expo-verkoop Extra Small in La Maison des Arts doorgaan. Een vaste waarde rond de jaarwissel waarbij Schaarbeekse kunstenaars hun kleine werkjes aan mini prijzen aanbieden. Jammer genoeg besliste de Corona pandemie er dit jaar anders over.
We maakten in allerijl een digitaal platform aan, zodat u nog steeds een mooi geschenk onder de kerstboom kan leggen én tegelijkertijd een lokale artiest kan ondersteunen. De 66 geselecteerde kunstenaars zullen hun werken online aanbieden. U kan rustig de kunstgalerie bezoeken en uw favoriete werk online kopen. Er zal ook een mogelijkheid zijn om met de kunstenaar in dialoog te gaan.
Extra Small 2.0 blijft een samenwerking tussen de Franstalige en Nederlandstalige cultuurdiensten.

De website zal toegankelijk zijn van 4/12 vanaf 10u tot 24/12 tot 22u. U vindt de link op onze sociale media en website.



ESCAPE GAME in de de bib

Ben je elf of twaalf jaar? Schrijf je dan in voor 'Enter Escape' op 25 november en help 'Digiman' om aartsvijand 'Hackerina' op te sporen en in te rekenen. Enter Escape is een escape game voor kinderen en jongeren over veilig en verantwoord sociaal media gebruik. Met het spel denk je na over de nodige vaardigheden om maximaal gebruik te maken van de kansen die online media bieden én om bewust te zijn van de risico's en gevaren.
Enter Escape is een spel van Link in de Kabel, ontwikkeld in samenwerking met de Aanstokerij, met de steun van het Digital Belgium Skills Fund. In samenwerking met de dienst jeugd van de gemeente Schaarbeek.

Inschrijven via
www.schaarbeek.bibliotheek.be

Expo "Les femmes de la rue P."

Tot eind december te bewonderen in de Bib

Tijdens je volgende bezoek aan Bib Sophia kan je de expo 'Les femmes de la rue P.' meepikken.
Fotografe Johanna Haerens en Sofie Biccké trokken op een zonnige lockdown zondag door de Rue Philomène in Schaarbeek. Sofie belde bij haar buurvrouwen aan en nodigde hen uit om van achter hun gesloten deuren te komen en te poseren voor hun façades. Het resultaat was een wandelparcours, een fototentoonstelling achter de vensters, in de buurt rond de Philomènestraat, Een expo van intergenerationele portretten, waar de fierheid, kracht en schoonheid van af spatten. Vanaf 7 november tot eind december te bewonderen in de bib.



Kriekenboomsage verdeelt weer Schaarbeekse kriekelaars

Bestel ook dit jaar je boompakket! Het bestaat uit een kriekenboom in struikvorm, een zak compost en een button. Inwoners van Schaarbeek krijgen daar nog een gratis fruitboom of fruitstruik bovenop dankzij de Bûûm-planters. De pakketten kunnen afgehaald worden op zaterdag 21/11 tussen 10u en 13u in de Bûûmkwekerij, Navezstraat 78/86. De voorraad is beperkt.

Bestel dus snel jouw kriekelaar via
www.buumplanters.be/kriekenboomsage

AGENDA NOVEMBER - DECEMBER	
Zaterdag 7/11	Inzamelactie Babytheek Brussel *De Kriekelaar*
Zaterdag 21/11	VERDELING KRIEKENBOMEN *Navezstraat 78*
Woensdag 25/11	ESCAPE GAME *Bibliotheek*
Zaterdag 28/11	BRUSSEL HELPT SPAGHETTI TAKE AWAY - *De Kriekelaar*
6/11 > 31/12	EXPO FEMME DE LA RUE *Bibliotheek*
Dinsdag 1/12	CABINET SECRET - *Online*
4/12 > 24/12	EXTRA SMALL #5 - *Online*
Vrijdag 25/12 > 3/01	KERSTSLUITING - *De Kriekelaar-Bibliotheek-dienst Cultuur*

CABINET SECRET

Beleef het virtueel op 1 december om 20u

Met pijn in het hart werd de live beleving van Cabinet Secret van 27 tot 29 november geannuleerd. Niets kan tippen aan de bijzondere uitwisseling die live tot stand komt, toch gaan we de uitdaging aan om het ook op virtuele wijze bijzonder voor u te maken. Laat u verrassen door zes korte performances van Pierre Sutra, De Plantrekkers, Gaspard Sicx Trio, Coline et Toitoine, Johanne Saunier en Soa Ratsifandrihana.

We voorzien een gratis streaming van de performances op 1/12 om 20u via
www.cabinetsecret.1030.be
Herbekijken kan tot 15/12



CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR
Vifquinstraat 2
nederlandse.cultuur@schaarbeek.be
02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 224
schaarbeek@bibliotheek.be
02/245 32 90

www.1030cultuur.be
www.schaarbeek.bibliotheek.be
1030cultuur

TRAVAUX PUBLIC

Un asphalte recyclé testé sur une rue schaerbeekoise

Le temps passe, les voitures et les camions aussi… Les routes s'usent et l'asphalte doit être renouvelé. Le service Technique Voirie de la commune de Schaerbeek a récemment démarré une collaboration avec le Centre de Recherche Routière et l'Université d'Anvers. Ensemble, ils ont testé un asphalte recyclé lors de la rénovation d'une rue. Ce revêtement vient d'être posé sur la chaussée de l'avenue Albert Giraud.

Grâce à cette collaboration, Schaerbeek va tester un revêtement de bitume recyclé grâce à un additif "rajeunissant". L'ajout de cet additif permet de réutiliser les anciens asphaltes et réduit ainsi tant les coûts que les émissions de CO_2 par rapport à la pose d'un asphalte classique. La commune de Schaerbeek s'est en effet donné pour objectif de diminuer l'empreinte écologique de ses voiries avec la volonté ambitieuse d'augmenter son utilisation d'asphalte recyclé.

Plus d'infos sur les travaux en voirie à Schaerbeek
www.1030.be/voiries

LA RÉGION ATTEND LES RÉSULTATS DU TEST

Les travaux de voirie sont récurrents mais il a bien fallu sélectionner une rue pour tester cet alliage d'asphalte recyclé. La commune et ses partenaires ont jeté leur dévolu sur l'avenue Albert Giraud. Si ce test est concluant, la Région de Bruxelles-Capitale intègrera l'utilisation de ce nouveau type d'asphalte pour ses futurs travaux de voirie.

« *Un recyclage approprié de l'asphalte est crucial pour maintenir un transport routier durable et minimiser les déchets, car l'asphalte recyclé réduit considérablement les émissions de CO_2* », conclut Vincent Vanhalewyn, Echevin du Climat et des Travaux publics.



Pour tester cet asphalte recyclé, la commune de Schaerbeek et ses partenaires ont sélectionné l'avenue Albert Giraud.

Om dit gerecycleerd asfalt te testen, selecteerden de gemeente Schaarbeek en haar partners de Albert Giraudlaan.

« Ce nouveau revêtement permet de réutiliser les anciens asphaltes et réduit ainsi tant les coûts que les émissions de CO_2.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Plan de stationnement : vers une annulation par le Conseil d'Etat ?

On se souvient que le 1er janvier 2020 entrait en vigueur un nouveau règlement de stationnement généralisant la zone verte, payante du lundi au samedi de 9h à 21h, sur l'ensemble de la commune à l'exception des zones rouges dites commerciales.

Avec un prix de 2€ de l'heure, cela revenait à devoir débourser 24€ par jour pour garer une voiture à Schaerbeek si on ne disposait pas d'une carte de riverain.

Ce nouveau plan de stationnement, mis en œuvre à la hâte, sans concertation et explication à l'égard des Schaerbeekois a suscité de vives réactions dont des pétitions et des interpellations citoyennes.

Dénonçant depuis plus de dix ans la gestion différentiée, et socialement injuste, du stationnement à Schaerbeek, le **PS Schaerbeek** avait formulé différentes propositions, dont la gratuité du samedi ainsi que des dérogations pour les enseignants, le personnel des crèches, les aidants proches et les autres activités de soins et de bien-être commun. Sans succès.

Aujourd'hui, une procédure devant le Conseil d'Etat initiée par des Schaerbeekois pourrait aboutir à l'annulation du règlement de stationnement car celui-ci aurait été adopté illégalement par le Collège communal.

Lors du dernier Conseil communal du 28 octobre 2020, le **PS Schaerbeek**, avec d'autres partis de l'opposition, a une nouvelle fois interpellé la majorité en vue de rétablir un dialogue et une concertation au sein du Conseil communal sur cette question.

Pour seule réponse, la Bourgmestre s'est retranchée derrière la procédure en cours. Dont acte.

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

La pandémie de coronavirus a encore accentué la fracture numérique

Avec la pandémie de coronavirus, pour maintenir notre accès à l'éducation, au travail et aux autres aspects de la vie sociale, l'outil numérique est devenu, et c'est peu dire, indispensable. Face à cela, des groupes vulnérables ou à risque comprenant les jeunes, les femmes, les personnes âgées, en situation de handicap, les minorités ethniques et les personnes les moins qualifiées sont confrontés à une exclusion numérique ainsi qu'à des inégalités d'accès.

Les schaerbeekois, trop nombreux à avoir été impactés par la première vague du coronavirus, sont de plus en plus nombreux à souffrir de la deuxième vague. La fracture numérique vient renforcer les exclusions sociales et économiques déjà criantes et constitue un facteur aggravant d'isolement aussi bien chez nos jeunes que chez nos aînés. De la même manière, la dématérialisation des démarches administratives que nous soutenons, est en train de contribuer à élargir le nombre de laissés-pour-compte.

Cela s'explique par le fait que d'une part, la fracture numérique ne se réduit pas au simple achat de l'ordinateur mais aussi à la possibilité d'accéder à une connexion internet de qualité.

D'autre part, les groupes à risque sont aussi frappés par un deuxième aspect de la fracture numérique qui correspond aux usages tels que l'achat de logiciels, les coûts de maintenance, mais aussi les compétences, l'accès à l'apprentissage et à l'utilisation du matériel.

Le groupe MR & Citoyens pense qu'il faut aller vers ces publics fragilisés qu'il faut sensibiliser, créer des espaces publics numériques ouverts et accessibles à tous offrant des accompagnements au numérique, organiser des modules d'initiation à l'informatique personnalisées selon les besoins.

Il est grand temps d'agir pour que plus personne ne reste sur le bord du chemin numérique !

Angelina CHAN, *Cheffe de groupe*

MR & CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

STOP aux violences envers les femmes !

En 2020, 17 femmes sont mortes en Belgique parce qu'elles étaient des femmes. Le plus souvent sous les coups de leur (ex-)conjoint. C'est ce qu'on appelle des féminicides. Par ailleurs, des milliers de femmes sont victimes de violences ou de viols. Très peu portent plainte.
Le confinement dû au coronavirus a aussi mis en lumière l'ampleur des violences conjugales.
Les femmes ont le droit de vivre en sécurité. Non, les violences contre les femmes et le sexisme, ce n'est pas normal. En Belgique, trop peu est fait pour réduire ces violences. Ainsi, malgré les promesses, il n'y a toujours pas de lieu d'accueil d'urgence où les femmes peuvent trouver refuge à Schaerbeek.
Le PTB soutient l'appel de la plateforme Mirabal à se mobiliser contre les violences envers les femmes le 22 novembre. Suivez les infos sur :
https://mirabalbelgium.wordpress.com/

STOP het geweld tegen vrouwen!

Sinds begin 2020 sterven in België 17 vrouwen gewoon omdat ze vrouw waren. Meestal onder de klappen van hun (ex-)echtgenoot. Dit noemen we feminicide (vrouwenmoord). Bovendien zijn elk jaar duizenden vrouwen het slachtoffer van geweld of verkrachting en slechts weinigen van hen dienen klacht in.
De lockdown als gevolg van het coronavirus heeft de omvang van het huiselijk geweld aan het licht gebracht.
Vrouwen hebben het recht om in veiligheid te leven. Nee, geweld tegen vrouwen en seksisme is niet normaal! In België wordt te weinig gedaan om dit geweld te verminderen. Zo is er ondanks beloften nog steeds geen noodopvang in Schaarbeek waar vrouwen een toevlucht kunnen vinden.
De PVDA steunt de oproep van het Mirabal-platform om op 22 november te mobiliseren tegen het geweld tegen vrouwen. Volg het nieuws op:
https://mirabalbelgium.wordpress.com/

PTB SOCIAL AUTHENTIQUE ACTIF

PVDA SOCIAAL RECHTVAARDIG ACTIEF

OPENBARE WERKEN

Schaarbeek test gerecycleerd asfalt

De tijd snelt voorbij en ook auto's en vrachtwagens doen dat. Hierdoor slijten onze wegen en moet het asfalt regelmatig worden vernieuwd. De Technische Dienst Wegen van de gemeente Schaarbeek is onlangs een samenwerking met het Opzoekingscentrum voor de Wegenbouw en de Universiteit Antwerpen aangegaan. Voor de heraanleg van de Albert Giraudlaan hebben ze het gebruik van gerecycleerd asfalt getest.

Dankzij deze samenwerking kan Schaarbeek nu een gerecycleerde asfaltlaag met een "verjongingsadditief" uittesten. De toevoeging van dit additief maakt het mogelijk om oud, gerecupereerd asfalt te hergebruiken en op die manier zowel de kosten als de CO_2-uitstoot te verminderen in vergelijking met een conventionele asfaltverharding. De gemeente Schaarbeek is ambitieus en wil meer gerecycleerd asfalt gebruiken om zo de ecologische voetafdruk van zijn wegen te verminderen.

Meer info over de wegenwerken in Schaarbeek vindt u op
www.1030.be/nl/openbare-wegen

HET GEWEST WACHT OP DE TESTRESULTATEN

Wegwerkzaamheden moeten helaas regelmatig opnieuw gebeuren. Voor dit project was het nodig om toch een straat te kiezen om de gerecycleerde asfaltlegering te testen. De gemeente en haar partners kozen hiervoor de Albert Giraudlaan. Als de test overtuigend is, zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dit nieuwe type asfalt voor toekomstige wegenwerken gebruiken.

"*Een goede asfaltrecycling is cruciaal voor een duurzaam wegvervoer. Bovendien vermindert gerecycleerd asfalt de CO_2-uitstoot aanzienlijk*", besluit Vincent Vanhalewyn, Schepen van Klimaat en Openbare werken.

> *Deze nieuwe asfaltering maakt het mogelijk om oud, gerecupereerd asfalt te hergebruiken en op die manier zowel de kosten als de CO_2-uitstoot te verminderen in vergelijking met een conventionele asfaltverharding.*

SCHAERBEEK CHERCHE DE NOUVEAUX TALENTS

Vous recherchez de nouveaux défis ? Vous voulez travailler au service des Schaerbeekois ?

La commune engage !

www.1030.be/emploiadmin

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

SCHAARBEEK ZOEKT NIEUW TALENT

Op zoek naar nieuwe uitdagingen? Wilt u werken ten dienste van de Schaarbekenaren?

De gemeente werft aan!

www.1030.be/nl/werkenbestuur

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Stop aux violences intra-familiales !

Novembre confiné et solidaire.

Ce mois de novembre est marqué par la seconde vague de la pandémie de Covid19 et le retour au confinement.

Le confinement augmente le risque de violences intra-familiales dont les femmes sont en majorité les victimes.

Mais le mois de novembre, depuis plusieurs années, c'est aussi le mois de la lutte contre les violences faites aux femmes.

C'est le mois où l'on affiche une main mauve en signe de solidarité pour toutes les femmes victimes de violence.

C'est également l'occasion, le 25 novembre, de se rassembler pour manifester. En 2019, ce ne sont pas moins de 10.000 personnes qui sont sorties battre le pavé !

Cette année sera différente, les rassemblements sont réduits de manière drastique à cause de la crise sanitaire.



Nous avons donc cette année une occasion de manifester notre solidarité autrement ; la plateforme Mirabal invite chacun-e à afficher une main mauve levée sur les réseaux sociaux.

https://mirabalbelgium.wordpress.com

#mirabal

centre démocrate humaniste

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le Foyer schaerbeekois rénove dans les temps malgré le coronavirus

Le **Foyer schaerbeekois** est responsable de la gestion de 2500 logements sociaux dans notre commune. Le Foyer prévoit d'en rénover 839 en 10 ans. A Helmet et Terdelt, on peut déjà constater le travail colossal pour respecter ce planning extrêmement ambitieux.

Fin 2020, 342 logements seront terminés et 341 rénovations sont prévues d'ici 2025. « *La sécurisation des logements encore occupés et la recherche de sources de financement complémentaires pour 156 logements supplémentaires sont en cours* » expliquent **Jean-Baptiste Dayez**, **Meron Knikman** et **Mamadou Bah**, les administrateurs Ecolo-Groen au Foyer. « *Toutes les équipes mènent une véritable course contre la montre pour rénover les logements anciens. Nous étudions aussi plusieurs pistes pour acquérir de nouveaux bâtiments. Il faut unir toutes les forces schaerbeekoises pour loger un maximum de familles* », rappelle la présidente **Myriam Boxus**.

De Schaarbeekse Haard renoveert tijdig ondanks het coronavirus

De **Schaarbeekse Haard** is verantwoordelijk voor het beheer van 2500 sociale woningen in onze gemeente. De Haard is van plan om er 839 te renoveren op 10 jaar. In Helmet en Terdelt kan je nu al het kolossale werk vaststellen om deze uiterst ambitieuze planning te halen.

Eind 2020 zullen 342 woningen klaar zijn. 341 renovaties zijn voorzien tot 2025. "*De beveiliging van de nog bewoonde woningen en de zoektocht naar extra financiering voor 156 bijkomende woningen zijn lopende*", aldus **Jean-Baptiste Dayez**, **Meron Knikman** en **Mamadou Bah**, de Ecolo-Groen-bestuurders van de Haard. "*Het voltallige personeel leidt een ware race tegen de klok om verouderde woningen te renoveren. We bestuderen ook verschillende pistes om nieuwe gebouwen te verwerven. We moeten alle Schaarbeekse krachten verenigen om zoveel mogelijk gezinnen te huisvesten*", onderstreept de voorzitster **Myriam Boxus**.

ecolo GROEN #samensemble

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

And the Winner is...

A l'heure où nous écrivons ces lignes, le peuple américain s'est exprimé, mais les décomptes se font et se refont. Chacun retient son souffle, espérant que son favori emporte la mise.

Notre propos n'est pas ici de nous réjouir ou de nous horrifier du choix qui aura été fait. Nous nourrissons quelques espoirs. Cette élection est l'aboutissement non seulement d'une campagne d'une violence inouïe où les affrontements se sont succédé, mais plus globalement encore d'une période de quelques années durant laquelle la dualisation, les fractures, les oppositions ont été poussées à leur paroxysme. Volontairement.

Cela nous inquiète car il ne faudrait pas croire que ce phénomène n'est qu'américain. Son ampleur est spécifique à la situation que connaissent les Etats-Unis et propre tout particulièrement à un camp et à son candidat, mais la polarisation de notre société est un fait que nous connaissons nous aussi. Elle donne naissance à des mouvements politiques populistes d'extrême gauche qui trompent le citoyen et surtout à des mouvements d'extrême droite qui véhiculent la haine, le racisme, la misogynie, l'exclusion, le rejet de l'autre, de la différence.

Et nous nous trompons encore si nous pensons qu'il s'agit là aussi de groupes qui ne nous représentent pas. Ils se nourrissent de nos angoisses, de nos fragilités, de nos croyances, de notre ignorance parfois, et ils prolifèrent sur un terreau économique, social et culturel fort difficile.

A Schaerbeek, la Liste du Bourgmestre a toujours travaillé au vivre ensemble, au respect des valeurs de chacun, à la concorde. Quitte parfois à renoncer à des idées alléchantes mais qui font naitre l'opposition, le conflit. Nous gardons nos convictions et nous nous battons tous les jours, démocratiquement, pour les faire valoir et les mettre en œuvre.

Nous répétons inlassablement que la recherche de l'intérêt général est bien différente de la somme des intérêts particuliers. Restons vigilants.

Liste Bourgmestre

EGALITÉ DES GENRES

Violence faite aux femmes : Rendre visible l'invisible



EN BREF

- **A l'occasion de la journée internationale de l'élimination de la violence faite aux femmes du 25 novembre, la Maison des Femmes de Schaerbeek organise chaque année diverses activités.**
- **Suite à la nouvelle vague de propagation du Covid-19 et les mesures sanitaires qu'elle entraîne, le programme initialement prévu cette année a dû être modifié.**
- **Une exposition sera organisée dans l'espace public à partir du 25 novembre.**



« *Avec l'équipe de la Maison des Femmes et le tissu associatif, nous avons adapté la programmation mais nous tenions absolument à garder un maximum d'activités afin d'assurer une visibilité maximale à la lutte contre les violences faites aux femmes* », explique Sihame Haddioui, Echevine de l'Egalité des chances et des genres.

PARCE QU'ELLES SONT FEMMES

La crise sanitaire que nous traversons a révélé et révèle de nombreuses invisibilisations structurelles injustes dont les femmes, parce qu'elles sont femmes, sont victimes. Cette année, la Maison des Femmes a fait appel à des artistes professionnelles et amateures pour rendre visible l'invisible, mettre toutes ces femmes dans la lumière et viser ainsi une égalité entre les hommes et les femmes.

Leurs œuvres seront exposées du 25 novembre au 4 janvier dans le cadre de l'exposition "Rendre visible l'invisible" dans l'espace public : avenue Louis Bertrand, hall de l'Hôtel communal, vitrines du Centre Culturel de Schaerbeek et de la Maison des Femmes… Cette expo sera également déclinée de manière digitale pour lui donner encore plus de visibilité et de retentissement.

ACTION MAINS MAUVES

Le 25 novembre, une action "Mains mauves", symbole de la lutte contre les violences faites aux femmes, sera lancée devant l'Hôtel communal sur la place Colignon, ainsi que sur les réseaux sociaux de la commune. Les détails pratiques de cette action seront définis en fonction de l'évolution des mesures sanitaires.

Infos :
Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Vous êtes victimes de violences conjugales ?
Appelez le numéro gratuit
0800/30 030

GENDERGELIJKHEID

Geweld tegen vrouwen: Het onzichtbare zichtbaar maken

IN HET KORT

- **Het Schaarbeekse Huis van de Vrouw pakt elk jaar uit met verschillende activiteiten in het teken van de Internationale dag voor de uitbanning van geweld tegen vrouwen op 25 november.**
- **Door de nieuwe verspreidingsgolf van Covid-19 en de ermee samenhangende gezondheidsmaatregelen, moest het programma dat voor dit jaar gepland was aangepast worden.**
- **Vanaf 25 november wordt in de openbare ruimte een tentoonstelling georganiseerd.**

"*In samenspraak met het team van het Huis van de Vrouw en met het verenigingsleven hebben we het programma aangepast, maar we wilden absoluut zo veel mogelijk activiteiten behouden om ook zo veel mogelijk zichtbaarheid te geven aan de strijd tegen het geweld tegen vrouwen*", verduidelijkt Sihame Haddioui, Schepen van Gelijke kansen en Gendergelijkheid.

OMDAT ZE VROUW ZIJN

De gezondheidscrisis die we doormaken onthulde - en onthult nog steeds - een heleboel onrechtvaardige structurele blinde vlekken waarvan vrouwen, gewoon omdat ze vrouw zijn, het slachtoffer worden. Dit jaar riep het Huis van de Vrouw professionele kunstenaars en liefhebbers op om het onzichtbare zichtbaar te maken, om al die vrouwen in de schijnwerper te zetten en zo te streven naar gelijkheid tussen mannen en vrouwen.
Hun werken zullen in het kader van de tentoonstelling "Het onzichtbare zichtbaar maken" van 25 november tot 4 januari te zien zijn in de openbare ruimte: Louis Bertrandlaan, inkomhal van het Gemeentehuis, vitrines van het Cultureel Centrum van Schaarbeek en van het Huis van de Vrouw… De tentoonstelling loopt ook digitaal om haar nog meer zichtbaarheid en weerklank te geven.

PAARSE-HANDENACTIE

Op 25 november start op het Colignonplein (voor het Gemeentehuis) en op de sociale netwerken van de gemeente de actie van de "paarse handen", het symbool van de strijd tegen het geweld tegen vrouwen. De praktische details van die actie zullen in functie van de evoluerende gezondheidsmaatregelen bepaald worden.

Info:
Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Ben je het slachtoffer van huiselijk geweld? Bel dan het gratis nummer
1712

ENTRAIDE

UNE APPLICATION POUR RETROUVER UN ENFANT DISPARU PRÈS DE CHEZ VOUS

Child Focus a lancé l'app "ChildRescue". Grâce à cette plateforme de signalements mobiles, chaque citoyen peut aider l'association à retrouver un enfant disparu dans sa région. Cette app vise à réduire le temps qui s'écoule entre le moment où un enfant disparaît et où il est retrouvé, mais aussi à prévoir et éviter la disparition de mineurs étrangers non accompagnés. Elle améliore la précision et la disponibilité des informations utiles, tente de déterminer le lieu où se trouvent les enfants en danger et envoie des signalements géolocalisés.

Téléchargez l'app "ChildRescue" via Google Play Store ou l'App Store :
www.childrescue.eu/download_app



ELKAAR HELPEN

EEN APP OM EEN IN UW BUURT VERDWENEN KIND TERUG TE VINDEN

Child Focus lanceerde de app "ChildRescue". Met dit mobiele meldingsplatform kan elke burger de organisatie helpen om een vermist kind in zijn of haar regio terug te vinden. De app heeft als doel om de tijd die verstrijkt tussen het verdwijnen en het terugvinden van een kind te verkorten, maar ook om de verdwijning van een niet-begeleide minderjarige vreemdeling te voorkomen. Hij verbetert de nauwkeurigheid en beschikbaarheid van nuttige informatie, probeert de locatie van de kinderen in nood te bepalen en verstuurt signalementen op basis van geolocalisatie.

Download de app "ChildRescue" via Google Play Store of de App Store:
www.childrescue.eu/download_app

PROPRETÉ

#Schaerbeektoutpropre
Idée reçue #5

FAUX

LES CROTTES DE MON CHIEN, JE NE LES RAMASSE PAS CAR C'EST BIODÉGRADABLE.

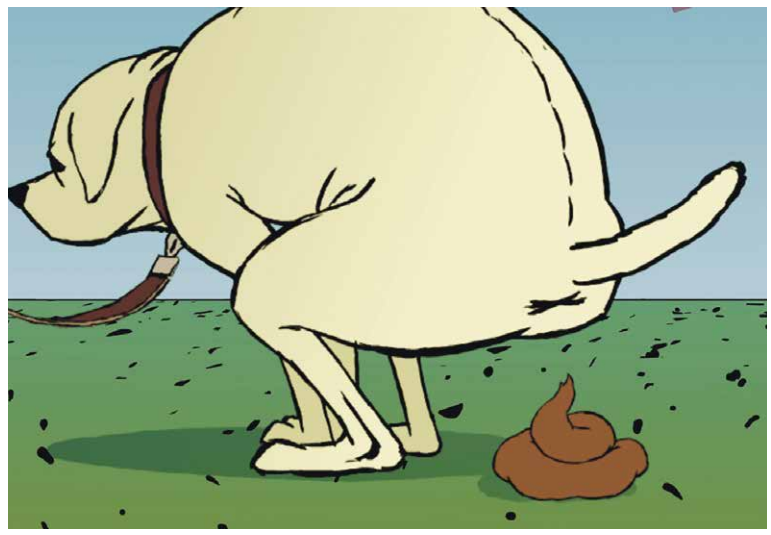
Ramasser la crotte de son chien n'est pas agréable. Parmi les maîtres qui ne le font pas, certains estiment que ce n'est pas nécessaire car les déjections canines sont une matière naturelle, biodégradable à la longue. Malheureusement, ce n'est pas du tout une bonne idée !

D'abord, imaginez s'il était autorisé que tous les déchets décomposables soient laissés en rue parce qu'ils sont biodégradables. Les trottoirs seraient jonchés de peaux de banane, de trognons de pomme, d'os de poulet… et de crottes de chien.

Ensuite, personne n'aime marcher dans une crotte de chien "oubliée" au sol et les enfants préfèrent faire des pâtés avec du sable qu'avec du caca.

BACTÉRIES ET PARASITES !

Enfin, malgré que ce soit une matière naturelle, les crottes de chien nuisent à la santé des plantes et des arbres. Pour être utilisées en produit fertilisant, elles doivent être compostées. Elles peuvent également contenir des bactéries ou parasites nocifs pour les humains ou les autres animaux.



Avoir un chien implique certaines responsabilités, dont notamment celle de faire en sorte que votre animal ne dérange pas les autres, que ce soit en matière de quiétude ou de propreté.

Savez-vous que plusieurs dizaines de déjections sont ramassées chaque jour par nos services communaux sur certaines pelouses ? Que de temps perdu pour nos balayeurs et jardiniers !

L'idée reçue #5 en vidéo :
www.1030.be/idee-recue-5

LA BONNE IDÉE !

Ramassez la déjection de votre chien avec un petit sac en plastique et déposez-la ensuite dans une poubelle publique. Les animaleries vendent des sacs spécialement pensés pour ramasser les crottes de son chien sans se salir les mains.
Si vous ne voulez par ramasser la déjection de votre chien, vous pouvez le conduire dans l'un des 74 canisites (toilettes pour chien) réparties sur le territoire schaerbeekois. Aucun chien bien élevé déteste aller dans un canisite. Il suffit de l'y éduquer.
Attention ! Une crotte de chien est considérée comme une salissure et vous risquez une taxe de 135 € si l'on vous surprend à ne pas la ramasser.

135€ *Une crotte de chien est considérée comme une salissure et vous risquez une taxe de 135 € si l'on vous surprend à ne pas la ramasser.*



135€ *Hondenpoep wordt als zwerfvuil beschouwd en u riskeert dan ook een belasting van € 135 als u wordt betrapt op het niet opruimen ervan.*

NETHEID

#Schaarbeekinhetnet
Idee #5

ONJUIST

DE DROLLEN VAN MIJN HOND ZIJN BIO-AFBREEKBAAR, DUS LAAT IK ZE LIGGEN.

Niemand ruimt graag hondenpoep op. Sommige baasjes zijn van mening dat opruimen niet nodig is omdat hondenpoep een natuurlijke afvalstof is en op lange termijn biologisch afbreekbaar. Helaas is dat geen goed idee!

Stelt u zich eens voor dat biologisch afbreekbaar afval zomaar op straat zou mogen worden achtergelaten. De stoep zou bezaaid liggen met bananenschillen, klokhuizen, kippenbotjes… en hondenpoep.
Bovendien stapt niemand graag in een "vergeten" hondenpoep en maken kinderen liever taarten van zand dan van kaka.

BACTERIËN EN PARASIETEN!

Hoewel hondenpoep een natuurlijke afvalstof is, schaadt het de gezondheid van planten en bomen. Om als meststof te kunnen worden gebruikt, moet de hondenpoep eerst worden gecomposteerd. Daarnaast kunnen de uitwerpselen ook bacteriën of parasieten bevatten die schadelijk zijn voor mensen of andere dieren.
Een hond hebben brengt bepaalde verantwoordelijkheden met zich mee. Uw huisdier mag anderen bijvoorbeeld niet hinderen, of het nu gaat om rust of netheid.
Wist u dat onze gemeentediensten op bepaalde gazons dagelijks soms tientallen uitwerpselen moeten opruimen? Wat een tijdverspilling voor onze straatvegers en tuinmannen!

Idee #5 in beeld:
www.1030.be/nl/idee-5

HET JUISTE IDEE!

Raap de uitwerpselen van uw hond met een klein plastic zakje op en werp daarna het zakje in een openbare vuilnisbak. Dierenwinkels verkopen zakjes die speciaal ontworpen zijn om hondenpoep op te rapen zonder uw handen vuil te maken.
Hebt u geen zin om de uitwerpselen van uw hond op te ruimen? Dan kan u met hem naar een van de 74 hondentoiletten, verspreid over het Schaarbeekse grondgebied, gaan. Geen enkele goed getrainde hond vindt het erg om zijn behoefte in een hondentoilet te doen. U moet het hem gewoon leren.
Let op: Hondenpoep wordt als zwerfvuil beschouwd en u riskeert dan ook een belasting van € 135 als u wordt betrapt op het niet opruimen ervan.

MOBILITÉ

A vélo le long de l'autoroute

Depuis l'été, une piste cyclable bidirectionnelle longe l'autoroute E40 entre le boulevard Reyers et l'avenue des Communautés, à la limite entre Evere et Woluwe-Saint-Lambert.

Bidirectionnelle et longue de 1,5 km, la piste a été mise en place par Bruxelles Mobilité à la suite de la réduction du nombre de bandes de circulation sur l'E40 à l'entrée de la ville. Située à gauche de l'autoroute en venant de Reyers, elle est séparée de la circulation automobile par des blocs de béton et une zone tampon. Les cyclistes ne sont donc pas collés au trafic et peuvent rouler en toute sécurité.

DES QUARTIERS MIEUX CONNECTÉS

La nouvelle piste fait d'une pierre deux coups : elle permet aux cyclistes d'échapper à la circulation dense de la chaussée de Louvain entre Meiser et Evere et soulage les mollets puisqu'elle est totalement plate.
Elle permettra une connexion avec l'itinéraire cyclable communal 5, prévu pour l'été 2021, et croise en chemin plusieurs itinéraires cyclables régionaux. Arrivés au bout de la piste, n'hésitez pas à prolonger l'aventure sur les autoroutes cyclables du Brabant flamand jusque Louvain, Hasselt… voire plus loin si le cœur vous en dit.

Infos :
www.1030.be/velo
www.fietssnelwegen.be



MOBILITEIT

Fietsen langs de autosnelweg

Sinds afgelopen zomer kunnen we in twee richtingen fietsen langs de E40 tussen de Reyerslaan en de Gemeenschappenlaan, op de grens tussen Evere en Sint-Lambrechts-Woluwe.

Het fietspad is 1,5 km lang en laat fietsers in twee richtingen toe. Het werd door Brussel Mobiliteit aangelegd nadat er aan de ingang van de stad rijstroken verdwenen op de E40. Voor wie uit de richting van de Reyerslaan komt, ligt het fietspad aan de linkerkant, van de autoweg gescheiden door betonblokken en een bufferzone. Zo worden fietsers niet door het verkeer opgeslokt en kunnen ze veilig blijven rijden.

VLOTTERE VERBINDING TUSSEN WIJKEN

Het nieuwe fietspad slaat twee vliegen in één klap: het bevrijdt fietsers uit het drukke verkeer op de Leuvensesteenweg tussen Meiser en Evere én spaart de kuiten, aangezien het helemaal vlak ligt.
Het fietspad vormt een verbinding met de gemeentelijke fietsroute 5 (gepland voor de zomer 2021) en kruist onderweg verschillende gewestelijke fietsroutes. Op het einde van het fietspad zijn er doorsteekmogelijkheden naar de fietssnelwegen in Vlaams-Brabant om zo o.a. Leuven en Hasselt bereiken. Wie zin heeft, kan zelfs nóg verder fietsen.

Info:
www.1030.be/nl/fiets
www.fietssnelwegen.be

ECONOMIE

Vijf dagen in het teken van ondernemen, vandaag en morgen

Van 16 tot 20 november

Ondernemers brengen dynamiek in hun straat, wijk, stad en streek. Ze creëren immers jobs en bieden een hele waaier kwalitatieve producten en diensten aan. Om al die redenen bundelden 1819 (de gewestelijke informatie- en oriëntatiedienst voor ondernemers), hub.brussels, UCM en UNIZO de krachten in het kader van de 'Week van de Ondernemers' van 16 tot 20 november. Uiteraard sloot Schaarbeek bij dat initiatief aan. De Week van de Ondernemers loopt digitaal. U kan de workshops dus herbekijken wanneer u dat wil!



Er staan online workshops rond verschillende thema's gepland: de balans van mijn onderneming opmaken, hoe winst halen uit online verkoop, hoe mijn bedrijf overdragen of weer in handen nemen, welke oplossingen zijn er voor bedrijven in moeilijkheden, welke premies en subsidies kan ik aanvragen om een project te lanceren, hoe de zichtbaarheid van mijn zaak verhogen…
Het online seminarie 'Een bedrijf oprichten: 10 sleutels voor een geslaagd bedrijfsproject in Brussel' vindt plaats op donderdag 19 november van 9.30 tot 11 uur en wordt aan Schaarbeek gewijd.

Ontdek het volledige programma op
www.WeekVanDeOndernemers.brussels

La version française de cet article se trouve en p. 5

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

1030be
@achillecolignon
Schaerbeek 1030 Schaarbeek
www.1030.be
02/244 75 11

CONSEILS COMMUNAUX
GEMEENTERADEN:
25/11, 16/12

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

Suivant l'évolution des mesures liée au Covid-19, les travaux en voirie reprendront progressivement. La distanciation sociale sera la règle sur ces chantiers.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Naar aanleiding van de evolutie van de Covid-19-maatregelen zullen de wegenwerken geleidelijk aan worden hervat. Social distancing zal op die bouwplaatsen de regel zijn.

Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR

- **Eekhoud :** Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public, égouttage et asphaltage / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting, riolering en asfaltering:* 11/2020 > 06/2021 (sauf asphaltage/*behalve asfaltering*)
- **Vandevelde 2 → 36 / Helmet 182 → 238 :** Pose câbles, distribution d'eau et rétrécissement de trottoir / *Kabels leggen, waterdistsributie et vermindering van het voetpad:* 11+12/2020
- **Verhaeren :** Egouttage, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* > 02/2021 (égouts/*riolering*)

Quartier/Wijk LINTHOUT

- **Orme/Olm (Linthout → Noyer/Notelaar – côté pair/even kant)** Pose câbles / *Kabels leggen:* 12/2020 > 02/2021
- **Roodebeek et Victor Hugo (Roodebeek : n°/nr 57 → 123 ; V. Hugo : Plasky → Roodebeek)** Pose câbles / *Kabels leggen:* > 11/2020

Quartier/Wijk PLASKY

- **Hugo (Plasky → Lacomblé)** Pose câbles / *Kabels leggen:* > 11/2020
- **Louvain/Leuven (Diamant à/tot Dailly)** Pose câbles / *Kabels leggen:* > 12/2020

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

- **Chazal :** Egouttage, pose câbles, asphaltage / *Riolering, kabels leggen, asfaltering:* > 07/2021 (égouts/*riolering*)
- **Coosemans :** Eclairage public / *Openbare verlichting:* 11 + 12/2020
- **Devigne :** Eclairage public / *Openbare verlichting:* > 11/2020
- **Jansen :** Trottoirs / *Voetpaden*: 11/2020 > 02/2021
- **Lambiotte :** Trottoirs / *Voetpaden*: 11/2020 > 02/2021

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

- **Van Hove :** Asphaltage / *Asfaltering:* 11/2020

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN – REINE/KONINGIN

- **Place Liedtsplein :** Déplacement installations concessionnaires / *Verplaatsing installaties nutsbedrijven:* > 03/2021
- **Palais/Paleizen (Masui → De Trooz) :** Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering:* > 01/2021
- **Rue Rogierstraat (Palais/ Paleizen → Brabant) :** Pose câbles, distribution et répartition d'eau / *Kabels leggen, waterdistributie en verdeling:* > 02/2021
- **Royale Sainte-Marie/ Koninklijke Sinte-Maria :** Egouttage, distribution d'eau, pose câbles / *Riolering, waterdistributie, kabels leggen:* 11/2020 > 06/2021 (égouttage/*riolering*)
- **Vandeweyer :** Egouts, distribution d'eau, pose câbles / *Riolering, waterdistributie, kabels leggen:* > 02/2021

Quartier/Wijk COLIGNON

- **Eenens (Colignon → pont/brug Helmet :** Pose câbles, égouttage, gaz, trottoirs et asphaltage / *Kabels leggen, riolering, gas, voetpaden en asfaltering:* 12/2020 > 05/2021
- **Av. Princesse Elisabeth/Prinses Elisabethlaan (arrêts de tram/ tramhaltes) :** Asphaltage / *Asfaltering:* 11/2020
- **Rubens :** Asphaltage / *Asfaltering:* 11/2020

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werver:
www.1030.be/chantiers – www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie
> *Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente*
02/244 75 21
> *Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand*
02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
https://fixmystreet.brussels

SCHAERBEEK info

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:** Jean-Pierre Vantighem, Hôtel communal - Gemeentehuis, Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
- **Rédaction - Redactie:** Philippe Vincke (02/244 72 33), pvincke@schaerbeek.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (329) : 30 novembre
Volgende uitgifte van uw Schaarbeek Info (329): 30 november